

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tracteurs: Les immatriculations de janvier à novembre 2005

Catégories: Code 42 et 43 (Véhicules agricoles immatriculés comme tracteurs agricoles et industriels)  
Code 80 et 81 (Chariots à moteurs et chariots de travail)

### Marché suisse: Groupements et marques (fin novembre 2005)

<b>SDF</b> (Hürlimann, Same, Lamborghini, Deutz)	536
<b>CNH</b> (New Holland, Case, Steyr)	529
<b>AGCO</b> (Fendt, Massey-Ferguson, Valtra)	448
<b>John Deere</b>	408
<b>ARGO</b> (Landini, McCormick)	116

### Impressum **Technique Agricole**

65<sup>e</sup> année

#### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA),  
Jürg Fischer, directeur

#### Rédaction

Ueli Zweifel, red@agrartechnik.ch  
Franca Stalé, stalef@agrartechnik.ch

#### Abonnement, changement d'adresse

case postale, 5223 Riniken  
tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31  
internet: www.agrartechnik.ch

#### Annonces

Büchler Grafino AG, Agro-Publications,  
Dammweg 9, case postale, CH-3001 Berne  
Barbara Gusset, tél. 031 330 30 17,  
fax 031 330 30 57  
e-mail: inserate@agripub.ch, www.agripub.ch

#### Vente des annonces

Erich Brügger, tél. 034 495 58 68  
e-mail: mbv@freesurf.ch

Simone Gasser, tél. 031 330 31 84  
e-mail: simone.gasser@agripub.ch

Daniel Sempach, tél. 031 330 31 96  
e-mail: daniel.sempach@agripub.ch

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2005  
Rabais de 25% sur la combinaison  
avec Schweizer Landtechnik

#### Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Berne

#### Coordination de production

Kurt Hadorn

#### Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse CHF 70.- par an (2,3% TVA incluse).  
Gratuit pour les membres ASETA.  
Etranger: CHF 90.-, € 60.-.

Le numéro 2/2006 paraîtra  
le 16. 2. 2006

Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
25. 01. 2006

	2005	Comparaison 2004
	janv.-nov.	janv.-nov.
Marques		
John Deere	408	366
New Holland	360	384
Fendt	241	267
Deutz-Fahr	193	171
Hürlimann	190	162
Massey-Ferguson	134	142
Claas/Renault	123	145
Same	112	102
Steyr	106	132
Valtra-Valmet	73	54
Landini	68	66
Case-IH	63	88
McCormick	48	39
Lindner	44	36
Lamborghini	41	32
Zetor	16	5
<b>Total des tracteurs</b>	<b>2220</b>	<b>2191</b>

Source: Office fédéral de la statistique  
Compilation: Thomas Altermatt

Prochain numéro:  
16. 2. 2006

### Les thèmes

#### TA spécial

Comparaison de procédés d'ensilage  
(FAT 627)  
Méthodes de conservation et qualité  
d'ensilage

#### Technique des champs

Betteraves sucrières: lit de semence,  
semis et exploitation

#### Sous la loupe

Une entreprise de travaux agricoles en  
Suisse romande

#### Annonces

Büchler Grafino AG, Agrarfachmedien,  
3001 Berne, téléphone 031 330 30 17,  
fax 031 330 30 57,  
e-mail: inserate@agripub.ch

## Bulletin de commande ASETA

<b>Combinaison enfants</b>	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
bleu/rouge	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.-		43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
<b>Salopettes pour enfants</b>	Age	2	3	4	6	8	10		
bleu/rouge	Taille	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.-		43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
<b>Combinaison, rouge</b>	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% coton	Quantité								
25% polyester									
<b>Salopettes, rouge</b>	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% coton	Quantité								
25% polyester									
<b>T-shirt, gris chiné</b>	Taille	S	M	L	XL				
CHF 18.-, 100% coton	Quantité								
<b>Montre ASETA</b>									
CHF 55.-	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom

Adresse

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le bulletin de commande se trouve aussi sur internet sous www.agrartechnik.ch



### Horaire des cours

matin de 9 à 12 h, après-midi de 13 à 16 h

### Prix des cours

	nombre de jours	membres	non-membres
AS 10/11/12	3 jours	220.-	300.-
AS 13	1 jour	100.-	130.-
AS 20	4 jours	280.-	400.-
AS 21/34	2 jours	140.-	200.-
AS 28	1-4 jours	70.-/jour	100.-/jour
Autres cours AS	1 jour	70.-	100.-

Devenir membre ASETA: voir [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

### Facturation

Les participants reçoivent la facture après le cours. Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.- à payer le jour du cours au responsable.

## Soudure

### AS 11 Soudure autogène

3 jours

20, 27 janvier, 3 février 2006

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudure en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers

- Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

### AS 12 Constructions métalliques

3 jours

23, 24 février et 7 mars 2006

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage

- Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

### AS 13 Soudure au fil

1 jour

17 février 2006

Réglage des appareils – Soudure en position sur différentes épaisseurs

## Inscription

Cours, désignation et n°:

Nom, prénom:

Adresse:

NPA, localité:

Téléphone:

Si membre ASETA: n°

Date, signature:

Envoyer au: Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

## Travaux à l'atelier

### AS 20 Machines et tracteurs

4 jours

20, 21 février, 9 et 10 mars 2006

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants

- Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation

### AS 22 Electricité, tracteur et remorque

1 jour

7 février 2006

Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel

### AS 25 mieux traiter

1 jour

14 mars 2006

Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes, dérive – Adaptation du pulvé. pour bas volume.

### AS 27 Tronçonneuse

1 jour

10 février 2006

Nettoyage complet – réglages (y compris le carburateur) – aiguisage essai

- Remarque: les participants apportent leurs tronçonneuses

### AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise

1 à 4 jours

20, 21 février, 9 et 10 mars 2006

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien

## Rénovation

### AS 30 Carrelage

1 jour

16 mars 2006

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose

### AS 31 Courant 230-400 V – Que peut-on faire soi-même?

1 jour

31 janvier 2006

Circuits électriques conformes à la loi – Directives de sécurité – construction de circuits schéma 0 et 3 – de circuits 220-380 V à 2, 3, 4, 5 conducteurs – choix du type et des sections des conducteurs

### AS 32 Installations sanitaires

1 jour

14 février 2006

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflax, écoulement Gébérît soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée



# Programme des cours 2005/2006

## AS 33 Réfection d'appartement 1 jour 6 février 2006

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement – isolation thermique et phonique – calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau – Matériaux et technique de pose accessibles aux amateurs – prix

## AS 34 Maçonnerie 2 jours 7 et 8 mars 2006

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m<sup>2</sup>

## AS 37 Isolation 1 jour 9 février 2006

Avoir une vision générale des possibilités d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

## AS 40 Percer, visser, poser des crochets 1 jour 13 février 2006

Utilisation de petites machines électriques – Comment compléter sa boîte à outils? Travail pratique avec scies, perceuses, visseuses – Pose de crochets, rayons, savonnières, etc.

## AS 42 Entretien des robinets, chasses d'eau et électricité 1 jour 3 février 2006

Divers appareils, système de sécurité sur appareils électrique – raccordements à 2, 3, 4, 5 conducteurs – échanges de divers joints; entretien de siphons – réparation d'un cordon électrique – pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond

## Informatique

### AS 03 Excel, 2<sup>e</sup> niveau 1 jour 24 février 2006

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés

### AS 04 Word 2003 2 jours 20 et 27 janvier 2006

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – nombreux exercices pratiques  
Public visé: personnes débutantes avec Word

### AS 06 Surfer sur Internet 1 jour 21 février 06

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail

### AS 7 Agroplus PER matin 1/2 jour 7 mars 06

### AS 8 Agroplus – Compta après-midi 1/2 jour 7 mars 06

### AS 09 Word – 2<sup>e</sup> niveau, pour les personnes ayant suivi le cours de base 1 jour 31 janvier 06

Utilisation des macros – style – modèle – insertions automatiques – formulaires – gestion de document long, etc. D'entente avec les participants, un choix sera fait pour la journée

### Gestion d'adresses (Prométerre)

Date à définir

Création et gestion d'un fichier d'adresses.

Public visé: secrétaire de groupes APV

### Prix des cours d'informatique

1 journée: CHF 100.– 1/2 journée: CHF 60.–

### Renseignements:

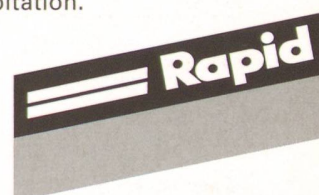
Frédéric Meyer, Au Chattelet, 1063 Peyres-Possens  
079 323 10 33 frede@freesurf.ch

## Depuis que Rapid est notre préféré engin...



... il veut  
de nouveau  
tout prendre en  
main!

Systèmes mono-axe en différentes classes de grandeur, avec entraînement hydrostatique, poignée tournante et accessoires pour toutes saisons et toutes tailles d'exploitation.



### Rapid Technic AG

Heimstrasse 7, Case postale

8953 Dietikon 1, Suisse

Téléphone 044 743 14 00

Fax 044 743 14 60

www.rapid.ch





Le programme des cours pour 2006 est arrivé. Ainsi, les jeunes qui se sont déjà annoncés pourront fixer leur choix définitif. Margrit Brändli et Willi von Atzigen, pour l'administration, et les instructeurs pour le cours pratique, se portent garants du bon déroulement de cette nouvelle saison. Les objectifs du G40: fournir aux futurs conducteurs de tracteurs et remorques agricoles roulant à 40 km/h de solides bases qui les aideront à mieux maîtriser leur véhicule. Pour suivre le G40, le permis de catégorie G ou d'une catégorie supérieure sont nécessaires. Ce cours se déroule sur deux journées: la première avec le tracteur, la seconde avec le tracteur et une remorque. Limité à 5 participants, il permet de dispenser un enseignement compétent, quasi individuel. Le G40 coûte CHF 540.-; le Fonds de sécurité routière accorde un montant de soutien de CHF 100.- ce qui porte le prix du cours à CHF 440.-. Pour une annulation intervenant dans les deux semaines suivant la confirmation, l'ASETA facture un montant de CHF 60.- pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant.

Les instructeurs qui vous garantissent deux journées enrichissantes, plaisir de conduire inclus: Mario Mangold, Hugo Landolt, Daniel Waldvogel, Franz Hüppi, Andreas Büren, Hans Dambach, Hanspeter Suter et Christian Pellaux.



## Inscription au cours G40

Lieu du cours	Date
Nom, prénom	
Date de naissance	
Adresse	
NPA, lieu	Tél.
J'ai pris connaissance des conditions de ce cours	
Date et signature	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	
Envoyer à: SVLT, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail: zs@agarttechnik.ch	

**ASETA**

## Lieux et dates 2006

Aarberg BE	01.03+07.03 28.06+04.07 31.08+05.09	24.03+30.03 05.07+11.07 12.10+17.10	11.05+16.05 20.07+25.07 26.10+31.10	01.06+06.06 10.08+15.08
Bazenheid SG	04.04+10.04 10.08+15.08	24.05+30.05 02.11+07.11	08.06+13.06	14.07+20.07
Biberbrugg SZ	27.04+02.05	04.07+10.07	10.10+16.10	
Bulle FR	23.03+27.03 06.07+13.07 25.10+31.10	19.04+25.04 16.08+22.08	11.05+15.05 31.08+04.09	21.06+27.06 06.09+12.09
Carouge GE	auf Anfrage			
Claro TI	auf Anfrage			
Corcelles-près-Payerne VD	15.03+21.03	22.06+27.06	13.09+19.09	
Courtételle JU	03.05+09.05	12.07+18.07		
Düdingen FR	22.03+28.03 27.09+03.10	26.04+02.05	07.06+13.06	30.08+05.09
Erstfeld UR	04.05+09.05	14.09+19.09	19.10+24.10	
Frauenfeld TG	23.02+28.02 04.05+09.05 31.08+05.09	09.03+14.03 01.06+06.06 05.10+10.10	24.03+30.03 29.06+04.07 02.11+07.11	13.04+18.04 03.08+08.08
Gossau ZH	11.05+16.05 15.09+20.09	06.06+14.06 03.10+09.10	06.07+11.07 09.11+14.11	27.07+31.07
Hohenrain LU	16.03+21.03 07.09+12.09	04.05+09.05	29.06+04.07	13.07+18.07
Ilanz GR	20.04+25.04	13.07+18.07	12.10+17.10	
Interlaken BE	08.06+13.06	06.07+11.07	19.10+24.10	
Kägiswil OW	27.04+02.05	29.06+04.07		
La Sarraz VD	09.03+14.03 19.07+25.07	27.04+02.05 23.08+29.08	24.05+30.05 14.09+19.09	14.06+20.06 12.10+16.10
Landquart GR	23.03+28.03 13.07+18.07 26.10+31.10	20.04+25.04 24.08+29.08	18.05+23.05 14.09+19.09	22.06+27.06 12.10+17.10
Langnau i.E. BE	17.03+23.03 08.08+14.08	21.04+27.04 07.09+12.09	08.06+13.06 10.10+16.10	18.07+24.07 02.11+07.11
Les Hauts-Geneveys NE	23.03+29.03	24.05+30.05	04.10+10.10	
Lindau ZH	21.03+27.03 06.09+14.09	11.05+16.05	20.07+25.07	24.08+29.08
Lyssach BE	08.03+14.03 10.05+16.05 06.09+11.09	15.03+20.03 07.06+12.06 18.10+24.10	29.03+03.04 28.06+03.07	19.04+24.04 30.08+04.09
Marthalen ZH	16.03+21.03 08.08+14.08	27.04+02.05 17.08+22.08	08.06+13.06	06.07+11.07
Mettmenstetten ZH	23.03+28.03	18.05+23.05	24.08+29.08	
Moudon VD	12.04+18.04	08.06+13.06	28.09+03.10	26.10+03.11
Niederurnen GL	09.03+14.03 28.09+03.10	15.06+20.06	20.07+25.07	17.08+22.08
Oensingen	22.03+27.03	17.05+22.05	23.08+28.08	
Pfäffikon SZ	06.04+11.04	13.07+18.07	10.08+15.08	26.10+31.10
Riniken AG	02.03+07.03 21.06+26.06 13.09+18.09	30.03+04.04 13.07+18.07 05.10+10.10	03.05+08.05 10.08+15.08 12.10+17.10	01.06+06.06 31.08+05.09 9.11+14.11
Salez SG	07.04+13.04 20.07+25.07	18.04+24.04 19.10+24.10	08.06+13.06	22.06+27.06
S-Chanf GR	auf Anfrage			
Schöftland AG	05.04+10.04 20.09+25.09	24.05+29.05 18.10+23.10	21.07+27.07	16.08+21.08
Schwarzenburg BE	09.03+14.03 24.08+29.08	20.04+25.04 14.09+19.09	18.05+23.05	29.06+04.07
Schwyz	04.05+09.05	14.09+19.09	19.10+24.10	
Sion VS	auf Anfrage			
Sissach BL	09.03+14.03 17.08+22.08	06.04+11.04 21.09+26.09	11.05+16.05	15.06+20.06
Sitterdorf TG	23.03+28.03 13.07+18.07 26.10+31.10	20.04+25.04 10.08+15.08	18.05+23.05 07.09+12.09	15.06+20.06 12.10+17.10
Tramelan JU	17.05+23.05	20.09+26.09		
Visp VS	31.05+06.06	11.10+17.10		
Willisau LU	23.03+28.03 31.08+05.09	07.04+13.04 05.10+10.10	27.04+02.05	08.08+14.08
Zweisimmen BE	22.06+26.06	07.09+11.09		